



**L'assurance est souscrite auprès de :** Zurich Compagnie d'Assurances SA (Direction canadienne)

**La gestion des demandes de règlement et les services d'assistance sont fournis par :** Zurich a désigné Protection mondiale de voyage Canada Inc., exerçant ses activités sous le nom « Zurich Travel Assist », en tant que fournisseur de tous les services d'assistance et de règlement des demandes au titre de la police.

**La police d'assurance est administrée et distribuée par :** Le Groupe Destination : Voyage Inc.

### DROIT D'EXAMEN

Veuillez examiner cette police lorsque vous la recevez pour vous assurer qu'elle répond à vos besoins. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de cette police, vous pouvez y mettre fin dans les 10 jours suivant la souscription pour un remboursement complet de la prime payée, à condition que votre couverture n'ait pas commencé. Veuillez consulter la section de cette police qui explique quand la couverture commence et la section « Remboursements » à la page 8 pour plus d'informations sur l'obtention d'un remboursement.

### AVIS EXIGÉ PAR LA LOI PROVINCIALE

La présente police comprend une condition supprimant ou restreignant le droit de l'assuré à désigner les personnes à qui le montant d'assurance est payable ou celles qui peuvent en bénéficier. La présente police comporte une clause qui pourrait limiter le montant payable.

#### Avis important – Lisez attentivement votre police avant de voyager

Vous avez souscrit une police d'assurance voyage; et maintenant? Nous tenons à ce que vous compreniez (dans votre intérêt supérieur) ce que votre police couvre, ce qui est exclu et ce qui est limité (c.-à-d. qu'un montant maximum payable s'applique). Veuillez prendre le temps de lire intégralement votre police avant de partir. Les termes en italique sont définis dans votre police.

- L'assurance voyage couvre les réclamations liées à des événements soudains et imprévus (c.-à-d. des accidents ou des situations d'urgence); elle ne couvre généralement pas les suivis ni les soins récurrents.
- Pour vous prévaloir de cette assurance, vous devez remplir toutes les conditions d'admissibilité.
- Cette assurance comporte des restrictions et des exclusions (p. ex., des problèmes de santé qui ne sont pas stables, une grossesse, un enfant né en cours de voyage, l'abus d'alcool et les activités à haut risque).

- Cette assurance pourrait ne pas couvrir les réclamations liées à des problèmes de santé préexistants, que le problème ait été déclaré ou non au moment de la souscription.
- Vous devez communiquer avec Zurich Travel Assist avant d'obtenir un traitement, sans quoi vos prestations pourraient être réduites.
- Lors d'une réclamation, vos antécédents médicaux pourraient être vérifiés.
- C'est votre devoir de connaître vos problèmes de santé. S'il vous a été demandé de remplir un questionnaire médical, toute réponse inexacte ou incomplète pourrait rendre votre protection nulle et sans effet.

**Il est de votre responsabilité de comprendre votre couverture.**

**Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre agent, votre courtier ou téléphonez au 1-855-337-3532.**

### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

#### Pour vous aider à mieux comprendre votre police

Les termes clés utilisés dans la présente police sont composés en italique; leurs définitions se trouvent à la section « Définitions », aux pages 5 et 6.

#### Ce qui est assuré

Pour connaître votre protection, veuillez lire la section « Prestations » à la page 2. L'assurance voyage est conçue pour vous protéger contre les pertes subies à la suite de circonstances soudaines, inattendues et imprévisibles.

#### Ce qui n'est pas assuré

L'assurance voyage ne couvre pas tout. Votre assurance comporte des exclusions, des conditions et des restrictions. Il se peut que vos états de santé préexistants fassent l'objet d'une exclusion. Veuillez lire attentivement la police dès que vous la recevez afin de bien la comprendre.

#### Que devez-vous faire en cas d'urgence ou si vous devez présenter une demande de règlement?

Vous, ou une personne agissant en votre nom, devez communiquer avec Zurich Travel Assist au 1-888-726-1839, sans frais à partir du Canada et des États-Unis, ou au +1-416-260-4553 à frais virés, lorsque ce service est offert, avant toute chirurgie ou dans les 24 heures suivant l'admission à l'hôpital.

Si vous devez réclamer à la suite d'un sinistre, vous devez envoyer un formulaire dûment rempli accompagné des notes et reçus originaux détaillés. Assurez-vous de bien remplir le formulaire puisque des informations manquantes pourraient retarder le traitement de la demande. Veuillez consulter la section « Demandes de règlement » à la page 9.

#### Limitations de garantie

Si vous omettez de communiquer avec Zurich Travel Assist, sans motif raisonnable, les prestations auxquelles vous avez droit seront réduites de 20 %. Les frais non payables par l'assureur vous incomberont.

#### Que faire si vos projets de voyage changent?

Vous devez communiquer avec votre agent ou votre courtier ou avec Le Groupe Destination : Voyage Inc. au 1-855-337-3532 avant la date d'entrée en vigueur et modifier votre assurance en conséquence.

#### Assistance aux voyageurs

Zurich Travel Assist est disponible pour vous aider 24 heures sur 24, 365 jours par année.

**1. NE SONT PAS ADMISSIBLES les personnes qui :**

- ont reçu un diagnostic de *maladie terminale*; ou
- ont reçu un diagnostic ou ont suivi un *traitement* pour le cancer du pancréas, cancer du foie ou tout type de cancer métastatique (soit un cancer qui a migré vers un organe autre que celui touché initialement); ou
- se sont vues prescrire ou ont fait l'usage d'oxygène à domicile au cours des 12 derniers mois; ou
- ont reçu un diagnostic ou ont suivi un *traitement* pour insuffisance cardiaque; ou
- ont subi la transplantation d'un organe vital (cœur, rein, foie, poumon), une greffe de moelle osseuse ou une greffe de cellules souches; ou
- ont subi une dialyse du rein au cours des 12 derniers mois; ou
- ont reçu un diagnostic d'anévrisme de 4 cm ou plus de largeur ou de diamètre pour lequel elles n'ont pas subi d'intervention chirurgicale; ou
- ont été avisées par un *médecin* de ne pas voyager.

**2. Pour être admissible à l'assurance, vous devez, à la date d'entrée en vigueur de l'assurance :**

- être âgé d'au moins 15 jours; et
- être en *bonne santé* au moment de l'achat de la police et à la *date d'entrée en vigueur*, et n'avoir, à votre connaissance, aucune raison de consulter un professionnel de la santé pendant la *période assurée*; et
- ne pas être assuré ni être admissible à recevoir des prestations en vertu d'un régime public canadien d'assurance maladie (RPAM).

**Date d'entrée en vigueur** désigne la date et l'heure auxquelles l'assurance commence. L'assurance commence à la **plus récente** des éventualités suivantes :

- la date et l'heure où la proposition remplie et la prime sont acceptées par Le Groupe Destination : Voyage Inc., ou son représentant; ou
- la *date d'entrée en vigueur* figurant dans *votre confirmation de protection*; ou
- la date et l'heure où *vous* quittez *votre pays d'origine*.

**Remarque : Si plus de trois ans séparent votre date d'entrée en vigueur de votre date de souscription, nous résilierons votre police et nous vous rembourserons.**

**Date d'échéance** signifie la date et l'heure auxquelles l'assurance prend fin. L'assurance prend fin à la **première** des éventualités suivantes :

- la *date d'échéance* figurant sur *votre confirmation de protection*;
- la date à laquelle *vous* devenez admissible à un régime public canadien d'assurance maladie (RPAM).

**Période d'attente**

Une période d'attente est exigée si *vous* souscrivez cette assurance :

- après la date de *votre* arrivée au Canada; ou
- après la *date d'échéance* d'une police Destination : Canada émise par *l'assureur* et administrée par Le Groupe Destination : Voyage Inc.; ou
- après la *date d'échéance* de toute autre couverture d'assurance médicale existante.

La période d'attente suivante s'applique et aucune réclamation ne sera payable pour toute *maladie* dont les *signes ou symptômes médicaux* sont apparus dans les délais suivants :

- 48 heures** après *votre date d'entrée en vigueur*, si *vous* avez **souscrit l'assurance dans les 30 jours suivant votre** date de départ de *votre pays d'origine*; ou
- 10 jours** après *votre date d'entrée en vigueur*, si *vous* avez **souscrit l'assurance plus de 30 jours après votre** date de départ de *votre pays d'origine*.

Toute *maladie* qui survient au cours de la période d'attente mentionnée précédemment n'est pas couverte, même si les frais liés à la *maladie* sont engagés une fois la période d'attente terminée.

La période d'attente peut être annulée si la police est souscrite :

- avant la date de départ de *votre pays d'origine*; ou
- à la *date d'échéance* d'une police de Destination : Canada existante ou avant cette date; ou
- avant la date d'échéance d'une assurance fournie par une autre compagnie d'assurance et si aucun bris de couverture n'a lieu. Pour que la période d'attente ne s'applique pas, vous devez soumettre une preuve satisfaisante de l'assurance antérieure lors de la demande de règlement.**

En contrepartie de la proposition d'assurance et du paiement de la prime appropriée, et sous réserve des modalités, conditions, limites et exclusions de la présente police, si *vous* engagez des dépenses admissibles pour des soins hospitaliers et des soins ou services médicaux d'*urgence* pendant la *période assurée*, en raison d'un *problème de santé* survenant au cours de la *période assurée*, *l'assureur* s'engage à rembourser jusqu'à concurrence de la somme assurée choisie au moment de la demande. Les prestations seront remboursées jusqu'à concurrence des montants spécifiés dans cette police selon les coûts *raisonnables et habituels* liés aux dépenses admissibles, en excédant de toute *franchise* applicable et du montant accordé ou payé dans le cadre de tout autre régime d'assurance.

*Vous* devez, en tout temps pendant la durée de la protection offerte par la présente police, agir avec prudence afin de réduire les frais de *l'assureur* au minimum.

**Limitations de garantie**

Le montant de la *franchise* figure sur *votre confirmation de protection* et s'applique à chaque demande de règlement. Les frais non payables par *l'assureur* *vous* incomberont.

Les détails propres à *votre* police figurent dans *votre confirmation de protection*, laquelle fait partie intégrante de *votre* police.

*Vous* devez appeler Zurich Travel Assist au **1-888-726-1839**, sans frais à partir du Canada et des États-Unis, ou au **+1-416-260-4553** à frais virés, lorsque ce service est offert, avant d'obtenir un *traitement d'urgence* afin que *nous* puissions :

- confirmer la couverture;
- fournir une approbation préalable du *traitement*.

Si *il vous* est impossible d'un point de vue médical d'appeler Zurich Travel Assist avant de recevoir un *traitement d'urgence*, *nous* demandons à ce que quelqu'un puisse le faire à *votre* place dès que possible. Si *vous* n'appellez pas Zurich Travel Assist avant de recevoir un *traitement d'urgence*, *vous* serez responsable de 20 % des frais médicaux couverts que *nous* aurions remboursés au titre de la présente assurance.

*L'assureur* se réserve le droit, si cela est raisonnable, de *vous* transférer à tout *hôpital* approprié ou d'organiser *votre* transport de retour à *votre pays d'origine* à la suite d'une *urgence*. Si *vous* refusez d'être transféré ou transporté après avoir été déclaré médicalement apte à voyager, tous les frais qui continueront à être engagés après *votre* refus ne seront pas couverts, et le paiement des dits frais sera *votre* responsabilité exclusive. L'assurance se terminera au moment de *votre* refus, et aucune assurance ne *vous* sera accordée pendant le reste de la *période assurée*. Zurich Travel Assist, *l'assureur*, Le Groupe Destination : Voyage Inc. et ses agents ou courtiers n'assument aucune responsabilité que ce soit pour la disponibilité, la qualité ou les résultats des *traitements* ou des services, ou pour l'impossibilité d'obtenir les *traitements* ou les services médicaux.

**PRESTATIONS**

Sous réserve des conditions, limites et exclusions de la présente police, les prestations s'appliquent aux dépenses suivantes :

- Soins hospitaliers d'urgence** *L'assureur* convient de payer les frais d'une chambre d'*hôpital* à deux lits, ainsi que les services *raisonnables et habituels* de même que les fournitures médicales (y compris les médicaments administrés durant *votre* hospitalisation) nécessaires aux soins d'*urgence* qui *vous* sont dispensés pendant *votre* hospitalisation.
- Soins médicaux d'urgence** *L'assureur* convient de prendre à sa charge les dépenses liées aux services médicaux, chirurgicaux ou anesthésiques d'*urgence* lorsqu'ils sont dispensés et autorisés par un *médecin*.
- Assurance maladie complémentaire d'urgence** *L'assureur* convient de payer les services, le matériel et les *traitements* suivants lorsqu'ils sont dispensés par un professionnel de la santé qui ne *vous* est pas apparenté par le sang ou par alliance :
  - Les services privés d'un infirmier autorisé, lorsqu'approuvés au préalable par Zurich Travel Assist. Les prestations ne peuvent être supérieures à **10 000 \$**.
  - Les services d'un physiothérapeute, d'un chiropraticien, d'un ostéopathe, d'un podologue ou d'un podiatre autorisé reconnu

par la loi, sur la recommandation d'un *médecin* traitant pour le *traitement* d'une *blessure* assurée.

Les prestations ne peuvent être supérieures à **500 \$ par catégorie professionnelle** pour des *traitements* dispensés en consultation externe.

- c) Les tests de laboratoire et les radiographies faits au moment de l'*urgence* initiale, sur la recommandation d'un *médecin* et à des fins de diagnostic.
  - d) L'utilisation d'un service ambulancier local agréé aérien, terrestre ou maritime (y compris pour un sauvetage en montagne ou en mer) pour se rendre à l'*hôpital* le plus proche, quand cela est raisonnable et nécessaire, lorsque Zurich Travel Assist donne au préalable son autorisation et se charge de prendre les dispositions nécessaires.
  - e) La location de béquilles ou d'un modèle de lit d'hôpital, jusqu'à concurrence du prix d'achat de ces articles, et l'achat d'attelles, de bandages herniaires, d'appareils orthopédiques et d'autres prothèses approuvées.
  - f) Les services d'*urgence* dispensés en consultation externe par un *hôpital*.
  - g) Les médicaments, prescrits par un *médecin*, en consultation externe, pour votre *urgence* couverte, jusqu'à concurrence d'une provision unique de **30 jours** par ordonnance et d'un maximum de **1 000 \$** par police. Les vitamines, les préparations vitaminiques et les médicaments en vente libre ne sont pas couverts.
- 4) **Transport médical d'urgence** Lorsque nécessaire, l'*assureur* convient d'organiser votre transport de retour à votre *pays d'origine*, si une *consultation médicale* immédiate est rendue nécessaire à la suite d'une *maladie* ou d'une *blessure* urgente assurée. Le recours à un moyen de transport d'*urgence*, par exemple un service ambulancier aérien, un vol aller simple en classe économique, l'utilisation d'une civière ou la présence d'un préposé médical, doit être approuvé par Zurich Travel Assist, qui se chargera de prendre les dispositions nécessaires.
- 5) **Transport d'amis ou de membres de la famille** Jusqu'à **3 000 \$** pour le transport aller-retour, en classe économique par l'itinéraire le plus court, d'un *membre de la famille* ou d'un proche, et un maximum de **1 000 \$** pour les frais raisonnables engagés par cette personne après son arrivée, si :
- a) vous êtes hospitalisé en raison d'une *maladie* ou d'une *blessure* assurée et si votre *médecin* traitant recommande la présence de cette personne; ou
  - b) les autorités locales exigent, en vertu de la loi, que cette personne identifie votre corps si vous décédez des suites d'une *maladie* ou d'une *blessure* assurée.
- 6) **Accompagnateur** Si vous êtes hospitalisé pendant au moins 48 heures à la suite d'une *urgence*, l'*assureur* convient de rembourser un maximum de **50 \$** par jour, à concurrence de **500 \$**, pour la présence d'un accompagnateur, sans lien de parenté avec vous, chargé de s'occuper de vos *compagnons de voyage*, âgés de moins de **18 ans** ou atteints d'un handicap physique ou mental, qui comptent sur votre aide.
- 7) **Visites de suivi** jusqu'à concurrence de **3 000 \$** pour vous faire réexaminer pour surveiller les effets d'un *traitement* antérieur directement lié à l'*urgence* initiale, sauf pendant votre hospitalisation, et à condition que l'*urgence* initiale ait été signalée à Zurich Travel Assist. Les visites de suivi n'incluent pas de *traitement* en continu ou en cours ou d'autres tests de diagnostic ou d'investigation liés à l'*urgence* initiale.
- 8) **Soins dentaires à la suite d'un accident** L'*assureur* convient de rembourser, jusqu'à concurrence de **3 000 \$**, les frais *raisonnables et habituels* engagés pour le *traitement* ou les services dentaires d'*urgence* aux dents naturelles entières ou saines (y compris celles qui sont recouvertes d'une couronne) à la suite d'un coup *accidentel* direct au visage. Le *traitement* doit commencer et se terminer dans les **90 jours** suivant l'*accident* et avant le retour dans votre *pays d'origine*.
- 9) **Services dentaires d'urgence** L'*assureur* convient de rembourser, jusqu'à concurrence de **500 \$**, les frais engagés pour un *traitement* analgésique dentaire immédiat requis pour des raisons autres qu'un coup direct au visage. Les problèmes dentaires pour lesquels vous avez déjà reçu un *traitement* ou des conseils ne sont pas assurés. Tout *traitement* relatif à un problème dentaire doit commencer et se terminer dans les **90 jours** suivant l'apparition de l'*urgence*. En outre,

il doit être terminé pendant la *période assurée* et avant votre retour dans votre *pays d'origine*.

- 10) **Repas et hébergement** Si vous ou vos *compagnons de voyage* assurés séjournez dans un *hôpital* à la date prévue de votre retour au domicile, l'*assureur* convient de vous rembourser **150 \$** par jour, à concurrence de **1 500 \$** ou pendant une période maximale de **10 jours**. L'*assureur* s'engage à rembourser les frais d'une chambre d'hôtel ou de motel ou un gîte touristique lorsqu'il est autorisé en vertu de la loi de sa juridiction, les repas, les frais de garde d'enfants (âgés de moins de **18 ans** ou étant des *compagnons de voyage* qui, en raison d'un handicap physique ou mental, comptent sur votre aide), les frais téléphoniques et de taxi essentiels engagés par vous ou tout autre *compagnon de voyage* assuré. L'*assureur* remboursera les dépenses uniquement si elles ont réellement été payées par vous. Vous devez soumettre les reçus originaux émis par des organisations commerciales.
- 11) **Retour d'urgence au domicile** Si, en raison d'une *maladie* ou d'une *blessure* assurée, vous devez retourner à votre domicile pendant la *période assurée*, l'*assureur* convient de verser jusqu'à **3 000 \$** au titre des frais supplémentaires pour le transport aller seulement, en classe économique, par l'itinéraire le plus court vers votre *pays d'origine*. La demande doit être approuvée au préalable par Zurich Travel Assist, qui se chargera de prendre les dispositions nécessaires. Vous pouvez être accompagné d'un *membre de la famille* assuré.
- 12) **Rapatriement de la dépouille mortelle** Si vous décédez des suites d'une *maladie* ou d'une *blessure* assurée, l'*assureur* remboursera :
- a) jusqu'à **10 000 \$** pour les frais engagés pour que votre dépouille mortelle soit retournée, dans un contenant de transport standard, à votre *pays d'origine*; ou
  - b) jusqu'à **4 000 \$** pour les frais engagés pour incinérer le corps ou l'inhumer à l'endroit du décès. Le coût d'un cercueil ou d'une urne funéraire ainsi que la pierre tombale, les fleurs et les frais de cérémonie ne sont pas assurés.
- 13) **Décès et mutilation par accident** L'*assureur* convient de verser jusqu'à concurrence de la *somme globale maximum* choisie au moment de la proposition, sans dépasser **150 000 \$**, pour la perte de la vie, d'un membre ou de la vue découlant directement d'une *blessure accidentelle*, survenue pendant la *période assurée*, sauf au moment de monter à bord d'un aéronef, d'en descendre ou encore pendant le vol. Les prestations de Décès et mutilation par *accident* sont versées en fonction du barème des pertes suivant :
- a) **100 %** du montant d'assurance si la même *blessure accidentelle* provoque la perte de :
    - i) la vie; ou
    - ii) la vue des deux yeux; ou
    - iii) deux mains; ou
    - iv) deux pieds; ou
    - v) une main et la vue d'un œil; ou
    - vi) un pied et la vue d'un œil.
  - b) **50 %** du montant d'assurance si la même *blessure accidentelle* provoque la perte de :
    - i) la vue d'un œil; ou
    - ii) une main; ou
    - iii) un pied.
- Par perte d'une main ou des mains, ou perte d'un pied ou des pieds, on entend la perte des mains ou des pieds au niveau ou au-dessus du poignet ou de la cheville respectivement. Par perte d'un œil ou des yeux, on entend la perte complète et non recouvrable de la vue. Un seul montant peut être versé (le plus élevé) si vous subissez plus d'une perte assurée.
- 14) **Accident d'avion** L'*assureur* convient de verser jusqu'à concurrence d'un montant d'assurance de **50 000 \$** en cas de décès ou de mutilation (selon le barème des prestations indiqué à la section Décès et mutilation par *accident* ci-dessus) découlant d'un *accident* survenu pendant la *période assurée* alors que l'*assuré* se trouve, à titre de passager détenant un billet, à bord d'un aéronef multimoteur homologué conçu pour le transport ou d'un aéronef de passagers assurant, pour une liaison aérienne régulière, ou encore y monte ou en descend.
- 15) **Exposition aux éléments et disparition** Si vous êtes exposé aux éléments ou disparaîsez en raison d'un *accident*, la perte sera assurée dans les situations suivantes :

- a) si, en raison de l'exposition, vous subissez l'une des pertes décrites précédemment dans le barème des pertes; ou
- b) si votre corps n'est pas retrouvé dans les 52 semaines qui suivent l'accident, on présumera que vous avez perdu la vie, à moins d'obtenir la preuve du contraire.
- 16) **Voyage secondaire à l'extérieur du Canada** L'assureur s'engage à offrir une protection pour les frais médicaux d'urgence que vous engagez lors d'un voyage secondaire à l'extérieur du Canada, pourvu que :
- la majorité de la période assurée s'effectue au Canada (au moins 51 % de votre voyage). Cette condition ne s'applique pas dans certaines circonstances, voir les détails sur la **Prolongation de votre séjour** à la page 7; et
  - le voyage secondaire ne s'effectue pas dans votre pays d'origine.

**Remarque :** Notre police vous permet d'effectuer un retour temporaire dans votre pays d'origine. Aucune couverture d'assurance ne sera fournie dans votre pays d'origine et si vous recevez un traitement pendant ce retour temporaire, tout traitement lié à ce problème de santé ne sera pas couvert pour la période assurée restante. Le retour temporaire doit être inférieur à 51 % de la période assurée.

## LIMITATIONS ET EXCLUSIONS

Cette police n'offrira aucune protection et aucun service et ne paiera aucune demande de règlement pour des dépenses engagées directement ou indirectement en raison de ce qui suit :

- 1) **a) Si vous êtes âgé de 59 ans ou moins au moment de la proposition** et que vous avez choisi l'**option 1** : Tout état de santé préexistant, sauf s'il était stable au cours des 90 jours précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur.
- b) Si vous êtes âgé de 60 à 69 ans au moment de la proposition** et que vous avez choisi l'**option 1** : Tout état de santé préexistant, sauf s'il était stable au cours des 120 jours précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur.
- c) Si vous êtes âgé de 70 à 79 ans au moment de la proposition** et que vous avez choisi l'**option 1** : Tout état de santé préexistant, sauf s'il était stable au cours des 180 jours précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur.
- d) Si vous êtes âgé de 79 ans ou moins au moment de la proposition** et que vous avez choisi l'**option 2** : Tout état de santé préexistant.
- e) Si vous êtes âgé de 80 ans ou plus au moment de la proposition** : Tout état de santé préexistant.
- 2) Toute maladie dont les signes ou symptômes médicaux sont apparus avant ou pendant la période d'attente suivante :
- 48 heures après la date d'entrée en vigueur, si vous avez souscrit l'assurance dans les 30 jours suivant votre date de départ de votre pays d'origine; ou
  - 10 jours après la date d'entrée en vigueur, si vous avez souscrit l'assurance plus de 30 jours après votre date de départ de votre pays d'origine.
- La période d'attente peut être annulée si l'assurance est souscrite :
- avant la date de départ de votre pays d'origine; ou
  - avant la date d'échéance de votre police d'assurance Destination : Canada existante; ou
  - avant la date d'échéance de votre couverture existante souscrite auprès d'une autre compagnie d'assurance et qu'il n'y ait aucune interruption de couverture. Vous devrez présenter une preuve jugée suffisante de votre couverture d'assurance précédente.
- 3) Les frais engagés pour l'une des raisons suivantes :
- maladie d'Alzheimer ou démence;
  - tout sinistre attribuable à vos troubles mentaux ou émotifs mineurs; et/ou
  - blessures que vous vous êtes infligées, à moins qu'une attestation médicale n'établisse qu'elles sont reliées à un trouble mental.
- 4) Les frais engagés en raison de ce qui suit :
- acte de guerre ou acte(s) terroriste(s);
  - enlèvement;
  - émeute, grève ou mouvement populaire;
  - visite illégale dans un pays;
  - l'accomplissement de tâches ou activités au service des forces armées régulières;

- votre participation à une manifestation;
  - une transaction sexuelle commerciale;
  - votre participation à un acte criminel ou à un acte illégal ou d'une tentative de commettre de tels actes;
  - non-respect d'une loi ou d'un règlement à l'endroit où le sinistre a lieu.
- 5) Toute maladie ou blessure, si le voyage est entrepris dans le but de recevoir des conseils, un diagnostic, un traitement, une intervention chirurgicale, une évaluation, des soins palliatifs ou toute autre forme de thérapie, ainsi que toute complication directe ou indirecte qui en résulte.
- 6) Un sinistre, un décès ou une blessure, s'il existe des preuves indiquant que vous étiez touché par, ou que l'état de santé s'expliquait de quelque façon par, résultant de ou de quelque manière lié :
- à la consommation excessive ou chronique d'alcool, avant ou pendant la période assurée; ou
  - à la consommation de drogues interdites ou de toute autre substance intoxicante, avant ou pendant la période assurée; ou
  - au non-respect d'un traitement ou d'une thérapie médicale prescrits, avant ou pendant la période assurée; ou
  - au mauvais emploi de médicaments, avant ou pendant la période assurée.
- 7) Toute consultation médicale ou tout traitement qui est non urgent, expérimental ou facultatif comme une chirurgie esthétique, comprenant toute dépense liée à des complications connexes directes ou indirectes.
- 8) Tout traitement, examen ou hospitalisation qui fait suite à un traitement d'urgence pour un état de santé, ou qui lui a été ultérieur, sauf si cela a été approuvé au préalable par Zurich Travel Assist.
- 9) Tout traitement qui aurait pu être retardé jusqu'à votre retour (volontaire ou non) dans votre pays d'origine par le prochain moyen de transport disponible, sauf si cela a été approuvé au préalable par Zurich Travel Assist.
- 10) Toute hospitalisation ou tout soin reçu aux fins d'un bilan de santé, d'un traitement pour un problème de santé existant, de soins requis pour une maladie chronique, de soins offerts au domicile, de tests, de services de réadaptation ou de soins continus ou traitement de troubles liés à la consommation de drogues ou d'alcool ou à toute autre dépendance.
- 11) Tous soins de réadaptation ou services de convalescence.
- 12) Une blessure subie lors de l'entraînement ou lors de la participation à des :
- courses où l'on dépasse habituellement la vitesse de 60 km/h;
  - compétitions sportives motorisées organisées;
  - cascales ou des démonstrations de toutes sortes;
  - activités sportives, si vous êtes considéré comme professionnel par l'instance dirigeante de ce sport et que vous êtes rémunéré pour votre participation;
  - l'hélisti, le saut à ski;
  - le parachutisme, le vol libre;
  - la plongée en scaphandre autonome (sauf si accrédité par un organisme internationalement reconnu ou accepté par un programme comme NAUI ou PADI, ou encore si la profondeur de la plongée ne dépasse pas les 30 mètres);
  - la descente en eaux vives (sauf dans le cas des rapides de classe 1 à 4);
  - la luge de rue (street luge), le skeleton;
  - l'alpinisme; ou
  - la participation à des rodéos.
- 13) Tout sinistre découlant d'une grossesse, d'un accouchement, d'un avortement, d'une fausse couche, ou de leurs complications.
- 14) Tous frais engagés en raison de la naissance de votre enfant pendant votre voyage.
- 15) Toute maladie ou blessure provoquée par un accident routier, quand vous avez droit à des prestations en vertu d'un régime ou d'un programme public d'assurance automobile.
- 16) Tout traitement ou service qui, en vertu de la loi, est interdit par le régime d'assurance hospitalisation ou d'assurance maladie d'une province ou d'un territoire.
- 17) Tout traitement de naturopathie, holistique ou d'acupuncture.
- 18) Les dépenses dont le montant dépasse les tarifs raisonnables et habituels pour le traitement ou les services en cause, dans la région où ils sont dispensés.

- 19) Tout *acte terroriste* ou tout *problème de santé* que vous subissez ou contractez lorsque les autorités canadiennes ont publié un des avis officiels suivants – « Éviter tout voyage non essentiel » ou « Éviter tout voyage » – pour votre pays, région ou ville de destination :
- avant votre date d'entrée en vigueur; et/ou
  - en voyage secondaire à l'extérieur du Canada, si l'avis officiel était en vigueur au jour de votre départ ou avant votre départ pour votre voyage secondaire à l'extérieur du Canada.
- Pour consulter les avertissements aux voyageurs, rendez-vous sur le site officiel des conseils aux voyageurs du gouvernement du Canada. Cette exclusion ne s'applique pas aux demandes de règlement découlant d'une *urgence* ou d'un *problème de santé* qui n'a aucun rapport avec l'avertissement aux voyageurs.
- 20) Tout sinistre ayant eu lieu à l'extérieur du Canada, si vous n'avez pas passé la majorité de la *période assurée* au Canada.
- 21) Toute *maladie*, symptôme ou *blessure* qui s'est présenté, qui se reproduit ou pour lequel un *traitement* a été reçu lors d'un retour temporaire dans votre pays d'origine pendant la *période assurée*.
- 22) Tout déplacement, autrement qu'à titre de passager, à bord d'un aéronef commercial habilité à transporter des passagers contre rémunération, sauf si vous êtes transporté conformément aux conditions de la prestation Transport médical d'urgence.
- 23) Tout sinistre survenant alors que vous agissez à titre de conducteur, d'opérateur, de co-pilote, de membre d'équipage ou de passager d'un véhicule commercial utilisé pour livrer de la marchandise ou transporter une charge. Cette exclusion ne s'applique pas lorsque le véhicule commercial est utilisé durant votre voyage uniquement à des fins récréatives et non pour livrer de la marchandise ou transporter une charge.
- 24) **Dans le cas des prestations Décès et mutilation par accident uniquement** : tout sinistre survenu pendant que vous étiez à bord d'un aéronef à titre de passager ou de membre de l'équipage, en montant à bord de l'aéronef, ou encore en le quittant.

## DÉFINITIONS

**Accident(iel)** désigne tout événement externe soudain, inattendu, imprévisible et inévitable, à l'exception des *maladies* ou des infections.

**Acte de guerre** désigne tout dommage ou perte, direct ou indirect, occasionné ou survenant en raison d'une guerre, d'une invasion, d'actes d'ennemis étrangers, d'hostilités ou d'opérations belliqueuses (que la guerre soit déclarée ou non), par quelque gouvernement ou souverain que ce soit, par du personnel militaire ou d'autres agents, d'une guerre civile, d'une rébellion, d'une révolution, d'une insurrection, d'une émeute escaladant jusqu'à l'insurrection militaire ou à l'usurpation du pouvoir.

**Acte terroriste** Toute activité donnant lieu à l'utilisation ou à la menace d'utilisation de la violence, à la perpétration ou à la menace de perpétration d'un acte dangereux ou menaçant, ou à l'utilisation de la force et qui vise le grand public, les gouvernements, les organisations, les propriétés, les infrastructures ou les systèmes électroniques.

L'activité en question a pour but :

- d'effrayer le grand public;
- de perturber l'économie;
- d'intimider, de contraindre ou de renverser le gouvernement au pouvoir ou les autorités en place; et/ou
- de servir des objectifs politiques, sociaux, religieux ou économiques.

**Assuré** désigne toute personne admissible qui est nommée dans la proposition, qui a été acceptée par l'assureur ou son représentant autorisé et qui a payé la prime relative à un régime d'assurance précis.

**Assureur** désigne Zurich Compagnie d'Assurances SA (Direction canadienne).

**Blessure** désigne un préjudice corporel subit causé directement par un *accident* soudain et imprévu ou en résultant, à l'exception des préjudices qui suivent un geste délibéré, et sans rapport avec une *maladie* ou toute autre cause.

**Bonne santé** désigne que vous n'avez aucune raison de consulter un *médecin*, à l'exception des soins réguliers d'une *maladie chronique* ou d'une évaluation médicale requise pour satisfaire aux exigences de visa de voyage pendant toute la *période assurée*.

**Changement de médication** désigne changement de type de médicament, réduction ou augmentation de la fréquence ou de la posologie d'un médicament, arrêt d'un médicament ou ordonnance d'un nouveau médicament.

Exceptions :

- analyses sanguines régulières qui entraînent des rajustements périodiques de Coumadin, de la warfarine ou de l'insuline, pourvu que ces médicaments ne soient pas nouvellement prescrits ou récemment arrêtés; ou
- remplacement d'un médicament de marque par un médicament générique dont la posologie n'a pas été modifiée.

**Compagnon de voyage** désigne la personne qui vous accompagne et qui a payé à l'avance des services d'hébergement et de transport dont elle jouira en même temps que vous (sous réserve d'un maximum de 5 personnes vous incluant).

**Confirmation de protection** désigne les documents qui vous ont été remis par Le Groupe Destination : Voyage Inc. pour confirmer la souscription de votre assurance, pouvant prendre la forme d'une lettre de confirmation, d'un formulaire ou d'une page Web de confirmation.

**Conjoint** désigne la personne avec qui vous êtes marié légalement, ou qui est votre *conjoint* de fait depuis au moins 12 mois consécutifs et habite avec vous sous le même toit.

**Consultation médicale** désigne tout service d'ordre médical reçu d'un *médecin* pour une *maladie*, une *blessure* ou un *état de santé* et comprenant notamment : un questionnaire, un examen, des tests, des conseils ou un *traitement*, mais pas nécessairement de diagnostic définitif. Les examens de santé réguliers faits en l'absence de *signes* ou *symptômes médicaux* ou qui ne permettent d'en découvrir aucun ne sont pas compris.

**Date d'échéance** désigne la date et l'heure à laquelle l'assurance se termine tel qu'indiqué sous la rubrique « Date d'échéance » à la page 2 de la présente police.

**Date d'entrée en vigueur** désigne la date et l'heure à laquelle l'assurance débute tel qu'indiqué sous la rubrique « Date d'entrée en vigueur » à la page 2 de la présente police.

**Enfants à charge** s'entend de vos enfants célibataires qui, à la *date d'entrée en vigueur* :

- dépendent financièrement de vous; et
- sont âgés d'au moins 15 jours; ou
- sont âgés de 21 ans ou moins; ou
- sont âgés de 25 ans ou moins et vont à l'école à temps plein; ou
- à n'importe quel âge s'ils sont atteints d'une déficience physique ou intellectuelle.

**État de santé préexistant** désigne tout *problème de santé* qui existait avant la *date d'entrée en vigueur*.

**Franchise** désigne le montant que vous devez payer lors de chaque sinistre, avant que les frais admissibles restants soient pris en charge par l'assureur. Le montant de la *franchise* figure sur votre *confirmation de protection* et s'applique à chaque demande de règlement.

**Hôpital** désigne un établissement habilité à fournir des services en tant qu'hôpital dûment autorisé, doté du personnel nécessaire pour soigner et traiter les patients hospitalisés et les patients en consultation externe, et exploité à cette fin. Le *traitement* doit être supervisé par des *médecins*, et des infirmiers autorisés qui doivent être en service 24 heures sur 24. L'établissement doit aussi disposer d'installations de diagnostic et d'une salle d'opération sur place ou dans des lieux sous sa direction. Sont exclus de la définition d'hôpital, les établissements qui sont principalement des cliniques, des établissements de soins palliatifs ou de longue durée, des centres de réadaptation, des centres de désintoxication, des maisons de convalescence ou de repos, des centres d'hébergement et de soins de longue durée, des foyers pour personnes âgées ou des établissements de cure.

**Maladie** désigne toute maladie ou *problème de santé*.

**Maladie chronique** désigne un *problème de santé* ou une *maladie* de longue durée qui nécessite des soins médicaux continus et/ou qui revient constamment.

**Maladie terminale** désigne un *problème de santé* pour lequel, avant la *date d'entrée en vigueur* de votre police, un *médecin* a donné un pronostic de décès éventuel dans les 24 mois ou des soins palliatifs ont été reçus.

**Médecin** désigne une personne

- qui n'est ni vous ni un membre de votre famille immédiate, ni votre *compagnon de voyage*;
- qui est autorisée dans le territoire où les services sont fournis, à prescrire et à administrer des *traitements médicaux*.

**Membre de la famille** désigne votre *conjoint* légal ou *conjoint* de fait, vos parents, vos frères et sœurs, votre tuteur, vos beaux-parents, vos beaux-fils ou belles-filles, vos demi-frères et demi-sœurs, vos tantes, oncles,

nièces et neveux, vos grands-parents et petits-enfants, vos parents par alliance, votre pupille et votre enfant naturel ou adopté.

**Nous, notre** et **nos** désignent Zurich Compagnie d'Assurances SA (Direction canadienne).

**Pays d'origine** désigne le pays dans lequel vous possédiez une résidence permanente avant d'entrer au Canada.

**Période assurée** désigne la période allant de la *date d'entrée en vigueur* à la *date d'échéance* indiquée sur la *confirmation de protection* et pour laquelle la prime a été payée au moment de la demande. La *période assurée* maximale par *voyage* ne peut excéder **365** jours.

**Problème de santé** désigne toute affection, *maladie* ou *blessure*, y compris les symptômes d'affections non diagnostiquées.

**Raisonnables et habituels** désigne de frais engagés pour des biens et des services comparables aux frais exigés par d'autres fournisseurs pour des biens et des services similaires dans la même région.

**Signes ou symptômes médicaux** désigne toute indication d'un *problème de santé* décelé par vous ou reconnue par observation médicale.

**Stable** désigne un *problème de santé* qui est considéré comme *stable* lorsque tous les énoncés suivants sont vrais :

1. Aucun nouveau *traitement* n'a été prescrit ou recommandé, ou le *traitement* en cours n'a pas été modifié ni interrompu; et
2. Aucun *changement de médication* n'a été effectué (y compris une augmentation ou diminution du dosage), ou aucun autre médicament n'a été recommandé ou prescrit; et
3. Le *problème de santé* ne s'est pas aggravé; et
4. Aucun nouveau *signe ou symptôme médical* n'est apparu, ou il n'y a eu aucune aggravation ou augmentation de la fréquence des *signes ou symptômes médicaux* existants; et
5. Aucune hospitalisation ni aucun renvoi à un spécialiste n'ont été requis; et
6. Il n'y a aucun examen, test médical à des fins d'investigation ou *traitement* recommandé, mais non complété, ou pour lequel les résultats sont attendus; et
7. Aucun *traitement* n'est planifié ou en attente.

Toutes les conditions ci-dessus doivent être remplies pour qu'un *problème de santé* soit considéré comme *stable*.

**Traitement** désigne une hospitalisation ou d'un acte prescrit, accompli ou recommandé par un *médecin* pour un *problème de santé*. Cela comprend, sans s'y limiter, la prescription des médicaments, les examens exploratoires et les interventions chirurgicales résultant d'un diagnostic d'un *problème de santé* spécifique.

**Important** : Toute référence aux tests, aux résultats de tests ou aux examens exclut les tests génétiques. Par test génétique, on entend un test qui analyse l'ADN, l'ARN ou les chromosomes à des fins telles que la prédiction d'une *maladie* ou des risques de transmission verticale, la surveillance, le diagnostic et le pronostic.

**Troubles mentaux ou émotifs mineurs** désignent :

- vivre de l'anxiété ou des crises de panique; ou
- vivre un état émotionnel ou une situation stressante.

Un *trouble mental* ou *émotif mineur* est un état pour lequel votre *traitement* comprend seulement des tranquillisants ou des anxiolytiques doux ou encore pour lequel aucun médicament n'a été prescrit.

**Urgence** désigne un *problème de santé* soudain et imprévu nécessitant un *traitement* immédiat.

Une *urgence* cesse lorsqu'il est établi par Zurich Travel Assist qu'aucun *traitement* n'est requis à destination et que vous êtes en mesure de poursuivre votre *voyage* ou de retourner à votre résidence ou dans votre pays d'origine.

**Vous, vos** et **votre** désignent l'assuré.

**Voyage** désigne la période pendant laquelle vous voyagez à l'extérieur de votre pays d'origine et pour laquelle vous avez souscrit une assurance.

## PRIMES

La prime est calculée selon les taux en vigueur et selon votre âge lors de chaque demande d'assurance ou chaque prolongation. La couverture familiale est offerte. Une famille comprend le proposant âgé de 59 ou moins, le *conjoint* du proposant également âgé de 59 ans ou moins, de même que les *enfants à charge*. La prime de la protection familiale correspond au double de la prime payable par la personne de 59 ans ou moins la plus âgée. Une prime minimale de 25.00 \$ s'applique.

**Plan de paiements mensuels** – Le plan de paiements mensuels est offert uniquement aux proposant qui souscrivent une *période assurée* minimale d'au moins **180** jours et un montant d'assurance global minimal de 50 000 \$.

Un dépôt correspondant à deux mois de primes, payable par carte de crédit, en plus d'un supplément de 10 %, est exigible au moment de la proposition d'assurance. Le supplément s'applique à la durée totale du contrat. La prime du troisième mois est payable à la *date d'entrée en vigueur* de la police, comme il est indiqué dans votre calendrier des versements joint à votre *confirmation de protection*. Par la suite, les paiements périodiques par carte de crédit s'effectueront chaque mois à cette date. Si la *date d'entrée en vigueur* de la police tombe le 29<sup>e</sup>, le 30<sup>e</sup> ou le 31<sup>e</sup> jour du mois, les primes mensuelles seront exigibles le 28<sup>e</sup> jour du mois.

Si la date d'arrivée est reportée, ou en cas d'annulation, le titulaire de police doit communiquer avec son agent ou son courtier avant la *date d'entrée en vigueur* afin :

- de reporter la *date d'entrée en vigueur* de la police à plus tard; ou
- de demander le remboursement de la prime payée. Consultez la section **Remboursements** à la page 8 pour obtenir des précisions.

Vous pouvez en tout temps payer le solde des primes à verser pour la durée totale de la *période assurée*. Le supplément de prime mensuelle s'appliquera au solde des primes à verser.

Si Le Groupe Destination : Voyage Inc. n'est pas en mesure de prélever la somme exigible sur la carte de crédit au dossier, un avis de la part de [notify@desttravel.com](mailto:notify@desttravel.com) sera sur-le-champ transmis à l'adresse de courriel que vous avez indiquée sur votre proposition d'assurance. Votre agent ou votre courtier sera mis en copie conforme. Vous disposerez d'un délai de 30 jours à compter de la date de l'avis transmis par courriel pour verser la prime arriérée. Des frais de traitement de 25 \$ peuvent s'appliquer à chaque tentative de paiement échouée. Si nous ne réussissons pas à percevoir la prime, la police sera résiliée à la date d'exigibilité de la prime. Une fois la police résiliée, vous n'aurez pas la possibilité de la remettre en vigueur, et aucun délai de grâce ne sera consenti.

Si le gouvernement du Canada a délivré un permis d'entrée qui diffère de celui pour lequel vous avez présenté une demande, vous pouvez :

- a) demander le remboursement de toute prime versée – consultez la section **Remboursements** à la page 8 pour obtenir des précisions; ou
- b) passer de paiements mensuels à un paiement intégral.

Toute demande à cet égard doit être reçue avant la *date d'entrée en vigueur* de votre police. Une preuve démontrant que le permis d'entrée est différent sera exigée. Une fois votre police en vigueur, votre prime provisionnelle n'est plus remboursable.

## CONDITIONS GÉNÉRALES

### Cession

Vous ne pouvez céder les prestations actuelles ou futures auxquelles vous avez droit au titre de la présente police; toute entente de cession conclue par vous n'entraîne aucune responsabilité pour l'assureur. Nonobstant toutes les autres dispositions qu'elle contient, la présente police est assujettie aux dispositions de la loi sur les assurances régissant les contrats d'assurance accidents et maladies, telles qu'elles s'appliquent dans votre province ou territoire de résidence.

### Prolongation automatique de l'assurance

- 1) L'assurance est automatiquement prolongée, jusqu'à concurrence de **72** heures, si, au cours de la *période assurée*, le moyen de transport que vous utilisez ou que vous comptez utiliser à titre de passager, et qui doit arriver à destination pendant la *période assurée*, est retardé pour une raison qui ne dépend pas de vous.
- 2) L'assurance est automatiquement prolongée, jusqu'à concurrence de **5** jours, si une attestation médicale prouve que vous êtes inapte aux déplacements en raison d'une *maladie* ou d'une *blessure* assurée survenue à la *date d'échéance* de l'assurance ou avant cette date.
- 3) Si vous demeurez hospitalisé à la fin de la *période assurée* en raison d'une *maladie* ou d'une *blessure* assurée, l'assurance reste en vigueur pour vous et un de vos *compagnons de voyage* assurés, lorsque leur présence est raisonnable et nécessaire, pendant toute la durée de l'hospitalisation, plus **72** heures après la sortie de l'hôpital, pour le retour à la maison. La prolongation d'assurance pour votre *compagnon de voyage* ne s'appliquera qu'au titre de sa propre police établie par nous.

### Paiement des prestations

Sauf indication contraire, les dispositions de la présente police s'appliquent à chacun des assurés pendant une seule *période assurée*.

Chaque *assuré* a droit aux prestations d'une seule police pendant la *période assurée*.

Les prestations ne peuvent être supérieures au montant d'assurance choisi pour chaque régime, selon la prime payée et acceptée par l'*assureur* au moment de la proposition, tel qu'il est indiqué dans votre lettre de *confirmation de protection*.

Les prestations payables excluent le paiement d'intérêts.

Les prestations payables par suite de votre décès seront versées à votre succession.

### Présentation des demandes de règlement

*Vous* ou l'auteur de la demande de règlement, s'il ne s'agit pas de la même personne, serez responsable de faire parvenir à Zurich Travel Assist les éléments suivants :

- 1) les reçus, émis par des organisations commerciales, de tous les frais médicaux engagés et l'obtention d'une liste détaillée des services médicaux dispensés; et
- 2) tout paiement versé dans le cadre d'un régime d'assurance hospitalisation ou d'assurance maladie provinciale ou territoriale; et
- 3) les attestations médicales, à la demande de Zurich Travel Assist.

L'omission de fournir la documentation à l'appui a pour effet d'invalider toutes les demandes de règlement présentées au titre de la présente assurance.

### Conformité à la loi

Toute disposition de la police en conflit avec une loi à laquelle la présente police est assujettie est réputée par la présente être modifiée pour s'y conformer.

### Coordination des prestations

Les garanties contenues dans la présente police sont en excédent de celles des autres polices que *vous* détenez actuellement, ou celles qui *vous* sont accessibles. Ces autres polices comprennent, sans s'y limiter :

- assurance des propriétaires occupants;
- assurance des locataires;
- assurance multirisque;
- toute assurance associée aux cartes de crédit, assurance de la responsabilité civile, toutes garanties collectives ou individuelles d'assurance maladie de base ou complémentaire;
- tout régime privé ou public d'assurance automobile prévoyant des garanties d'hospitalisation et de services médicaux ou thérapeutiques.

Zurich Travel Assist, au nom de l'*assureur*, assurera la coordination de toutes les prestations conformément aux lignes directrices émises par l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes. Si *vous* êtes couvert par plusieurs contrats d'assurance que *nous* avons établis, la somme totale que *nous* vous versons ne peut pas excéder les frais que *vous* avez effectivement engagés. De plus, la somme maximale à laquelle *vous* avez droit correspond au montant le plus élevé stipulé pour la garantie en cause dans quelque contrat d'assurance que ce soit. Aucune prestation ne sera versée pour rembourser des dépenses, des services ou du matériel pour lesquels *vous* avez droit à des prestations en vertu d'une police ou d'un régime public d'assurance automobile comportant des prestations sans égard à la faute établis par une loi ou pour lesquels *vous* avez reçu des prestations d'un tiers au titre d'une police ou d'un régime public d'assurance automobile, à moins que de telles prestations ne soient épuisées.

*Vous* ne pouvez demander ni recevoir de prestations totalisant plus de 100 % de la valeur du sinistre découlant d'un événement assuré.

Si *vous* êtes à la retraite et que *vous* êtes couvert par un régime d'assurance maladie prolongé, offert par votre ancien employeur, qui comporte un maximum viager de 100 000 \$ ou moins, Zurich Travel Assist, au nom de l'*assureur*, n'assurera pas la coordination des prestations avec ce fournisseur, sauf advenant votre décès.

### Devise

Toutes les sommes mentionnées dans la présente police, y compris les primes, sont exprimées en dollars canadiens.

S'il fallait convertir des devises, Zurich Travel Assist appliquera le taux de change en vigueur à la date à laquelle le service *vous* a été fourni.

Zurich Travel Assist est autorisée à verser les prestations dans la devise du pays où le sinistre s'est produit.

### Prolongation de votre séjour

Si *vous* décidez de prolonger la durée de votre voyage, *vous* pouvez demander la prolongation de votre assurance si *vous* répondez aux critères d'admissibilité 1 et 2 précisés dans la présente police.

Si *vous* avez présenté une demande de règlement, Le Groupe Destination : Voyage Inc., au nom de l'*assureur*, étudiera votre dossier avant d'accorder une prolongation.

Chaque police ou *période assurée* constitue un contrat distinct et toutes les limitations et les exclusions s'appliqueront.

Le Groupe Destination : Voyage Inc., au nom de l'*assureur*, se réserve le droit de refuser toute demande de prolongation.

Si *vous* décidez de prolonger votre voyage, veuillez communiquer avec votre agent ou votre courtier ou avec Le Groupe Destination : Voyage Inc. au 1-855-337-3532.

**REMARQUE – Couverture à l'extérieur du Canada :** Si *vous* prolongez votre voyage dans le but de retourner dans votre pays d'origine, *vous* serez assuré pendant que *vous* êtes en transit à l'extérieur du Canada, même si *vous* ne passez pas la majorité de la *période assurée* au Canada si :

- a) la police est souscrite à la date d'échéance d'une police d'assurance Destination : Canada existante ou avant cette date; et
- b) le nombre de jours passés en transit pour *vous* rendre à votre pays d'origine ne dépasse pas 3 jours.

L'assurance n'est pas en vigueur dans votre pays d'origine.

### Conditions générales

Les conditions de la police peuvent être modifiées, sans préavis, à chaque nouvelle police souscrite.

La présente police est une police sans participation. *Vous* n'avez pas droit à nos bénéfices répartisables.

### Loi applicable

La présente police est régie par les lois de la province ou du territoire canadien dans lequel la police a été émise.

### Limite de garantie

En vertu de la présente police, la responsabilité de l'*assureur* est engagée uniquement si, au moment de la proposition et à la date d'entrée en vigueur, *vous* êtes en bonne santé et n'avez, à votre connaissance, aucune raison de consulter un professionnel de la santé.

### Prescription

Toute action en justice ou procédure judiciaire intentée contre un *assureur* pour percevoir des sommes dues aux termes du contrat est strictement interdite, à moins qu'elle ne soit intentée à l'intérieur du délai prescrit dans la loi intitulée *Insurance Act* (pour les actions ou les procédures régies par les lois de l'Alberta et de la Colombie-Britannique), la *Loi sur les assurances* (pour les actions ou les procédures régies par les lois du Manitoba), la *Loi de 2002 sur la prescription des actions* (pour les opérations ou instances régies par les lois de l'Ontario) ou toute autre loi applicable.

Toute action en justice ou procédure judiciaire intentée contre l'*assureur* en vue du règlement d'un sinistre aux termes du présent contrat ne peut être intentée plus de un an après la date à laquelle les sommes d'assurance sont devenues payables ou seraient devenues payables si la demande de règlement avait été valide (pour les actions ou les instances régies par les lois du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard).

Toute action en justice ou procédure judiciaire intentée contre l'*assureur* en vue du règlement d'un sinistre aux termes du présent contrat ne peut être intentée plus de deux ans après la date à laquelle les sommes d'assurance sont devenues payables ou seraient devenues payables si la demande de règlement avait été valide (pour les actions ou les instances régies par les lois du Yukon, des Territoires-du-Nord-Ouest et du Nunavut).

### Déclaration trompeuse ou non-divulgation

*Nous* ne rembourserons pas une demande de règlement si *vous*, toute personne assurée au titre du présent certificat ou toute personne agissant en votre nom tentez de *nous* tromper ou de faire une déclaration ou une demande de règlement frauduleuse, fausse ou exagérée. *Vous* devez en tout temps *nous* transmettre des renseignements précis et complets.

À la discrétion de l'*assureur*, la totalité du contrat et toute demande de règlement faite au titre de celui-ci seront frappées de nullité si *vous* commettez une fraude, si *vous* omettez de divulguer des faits importants ou si *vous* faites une déclaration trompeuse au moment de la demande d'assurance ou au moment de présenter une demande de règlement.

En cas d'erreur quant à  *votre* âge, pourvu que  *votre* âge se situe dans les limites assurables de cette police, les primes seront ajustées en fonction de  *votre* âge exact.

### **Droit au remboursement (Subrogation)**

Afin de recevoir des prestations au titre de la police,  *vous* acceptez de faire ce qui suit :

- rembourser à  *l'assureur* tous les frais relatifs aux soins hospitaliers et médicaux d'*urgence* payés au titre de la police à partir de tout montant reçu d'un tiers responsable (entièrement ou partiellement) de la  *blessure* qui  *vous* a été infligée ou de la  *maladie* que  *vous* avez contractée, que ce montant soit payé aux termes d'un jugement ou d'un règlement à l'amiable;
- lorsque cela est raisonnable, tenter une poursuite en dédommagement contre le tiers, notamment en vue d'obtenir le remboursement des frais relatifs aux soins hospitaliers et médicaux d'*urgence* payés au titre de la police;
- inclure tous frais relatifs aux soins hospitaliers et médicaux d'*urgence* payés au titre de la police dans tout règlement à l'amiable que  *vous* concluez avec le tiers;
- agir de manière raisonnable afin de protéger le droit de  *l'assureur* au remboursement de tous frais relatifs aux soins hospitaliers et médicaux d'*urgence* payés au titre de la police;
- informer  *l'assureur* de l'évolution de toute poursuite judiciaire intentée contre le tiers; et
- aviser  *votre* avocat relativement au droit au remboursement qui est conféré à  *l'assureur* au titre de la police.

Vos obligations aux termes de la présente disposition de la police ne sauraient limiter de quelque manière que ce soit le droit de  *l'assureur* de présenter un recours par subrogation en  *votre* nom contre le tiers. Si  *l'assureur* choisit de se prévaloir d'un tel droit,  *vous* acceptez de lui apporter  *votre* entière collaboration.

### **Sanctions**

Les prestations ne sont pas payables aux termes de la présente police pour les pertes ou dépenses engagées raison de  *votre voyage* vers un pays sanctionné pour toute entreprise ou activité qui contreviendrait à toute loi canadienne ou à toute autre loi nationale économique ou commerciale ou toute sanction législative ou réglementaire applicable.

### **Heure**

Cette assurance est régie par l'heure locale de la province ou du territoire canadien dans lequel elle a été émise.

## **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### **Contrat**

La proposition, la  *confirmation de protection* , la présente police et tout document joint à la police, ainsi que toute modification apportée au contrat qui a été approuvée par écrit après que cette police a été consentie, constituent la totalité du contrat, et aucun agent n'a le pouvoir de modifier le contrat ni de renoncer à l'une de ses dispositions.

### **Renonciation**

*L'assureur* ne sera pas réputé avoir renoncé, en totalité ou en partie, à une modalité du présent contrat, à moins que cette renonciation soit clairement exprimée par écrit et signée par  *l'assureur* .

### **Copie de la proposition**

Sur demande,  *l'assureur*  *vous* remettra ou remettra à un demandeur aux termes du contrat, une copie de la proposition.

### **Faits importants**

Aucune déclaration faite par  *vous* ou par une personne assurée au moment du dépôt de la proposition ne sera utilisée à des fins de défense contre une réclamation aux termes du contrat ni pour annuler celui-ci, à moins que cette déclaration soit contenue dans la proposition ou toute autre déclaration ou réponse écrite qui a été fournie en tant que preuve d'assurabilité.

### **Résiliation**

*Vous*  pouvez, en tout temps, demander à ce que le présent contrat soit résilié, et  *l'assureur* devra, dès qu'il sera possible après que  *vous* avez fait la demande, rembourser le montant de la prime que  *vous* avez réellement payée et qui excède la prime à courte échéance, laquelle est calculée à compter de la date de la proposition en fonction du tableau utilisé par  *l'assureur* au moment de la résiliation.

Veillez consulter la section **Remboursements** à la page 8.

*Nous*  pouvons résilier une partie ou la totalité du présent contrat à tout moment en  *vous* fournissant un avis de résiliation écrit, accompagné du remboursement du montant de la prime payée qui excède la prime

proportionnelle pour le temps écoulé du contrat. L'avis de résiliation peut  *vous* être livré ou il peut être envoyé par courrier recommandé à la plus récente adresse qui figure dans  *votre* dossier. S'il  *vous* est livré, le préavis de résiliation est de cinq (5) jours; s'il  *vous* est envoyé par courrier recommandé, le préavis de résiliation est de quinze (15) jours à compter du jour de la livraison, à  *votre* adresse postale, de la lettre recommandée.

### **Avis et preuve de sinistre**

Veillez consulter la rubrique « Demandes de règlement » à la page 9. Si  *vous* ne fournissez pas les documents à l'appui,  *votre* demande ne sera pas réglée.

### **Omission de transmettre un avis et une preuve de sinistre**

L'omission de transmettre un avis et une preuve de sinistre dans les délais prescrits n'invalide pas la demande si :

- l'avis ou la preuve de sinistre est donné ou fourni dès qu'il est raisonnablement possible, et en aucun cas plus d'un an après la date de l' *accident* la date à laquelle l' *accident* est survenu ou la date à laquelle la demande de règlement est soumise par suite d'une  *maladie* ou d'un handicap s'il est prouvé qu'il n'était pas raisonnablement possible de donner un avis ou de transmettre une preuve dans les délais prescrits; ou
- dans le cas de  *votre* décès, si une déclaration de décès présumé est requise, l'avis ou la preuve ne doit en aucun cas être donné plus tard un an après la date à laquelle un tribunal a fait la déclaration.

### **Formulaires pour soumettre les avis et les preuves de sinistre fournis par l'assureur**

Les formulaires de demande de règlement peuvent être obtenus sur demande auprès du Service des demandes de règlement de Zurich Travel Assist.

### **Droit d'interrogation**

Afin d'établir la validité d'une demande de règlement au titre de la présente police,  *nous*  pouvons  *nous* procurer pour étude les dossiers médicaux de  *votre* ou  *vos* médecins traitants, y compris les dossiers du ou des  *médecins* que  *vous* avez l'habitude de consulter à  *votre pays d'origine* . Ces dossiers peuvent être utilisés pour établir la validité de la demande, que leur contenu ait été porté ou non à  *votre* connaissance avant la présentation de  *votre* demande de règlement au titre de la présente police. De plus,  *nous*  sommes en droit d'exiger que  *vous* subissiez des examens médicaux à une fréquence raisonnable tant que des prestations sont demandées au titre de la présente police et  *vous*  devez collaborer avec  *nous* . Si  *vous* décédez,  *nous*  avons le droit d'exiger une autopsie, sauf si la loi l'interdit.

### **Sommes payables**

Toutes les sommes payables aux termes du présent contrat seront payées par  *l'assureur* dans les **60** jours après que  *l'assureur* a reçu une preuve de sinistre.

## **REMBOURSEMENTS**

**Lorsque  *vous*  soumettez  *votre*  demande de remboursement, veuillez faire parvenir une demande par écrit à Le Groupe Destination : Voyage Inc., par télécopieur, par la poste ou par courriel, avant la fin de  *votre*  période de couverture, et veuillez y joindre ce qui suit :**

- une copie de  *votre confirmation de protection* ; et
- une confirmation de  *votre* retour hâtif, notamment une carte d'embarquement ou tout document à l'appui de  *votre* demande de remboursement.

**Le Groupe Destination : Voyage Inc. accordera un remboursement seulement si :**

- La totalité du  *voyage* est annulée avant la  *date d'entrée en vigueur* .
- Vous*  revenez dans  *votre pays d'origine*  avant la  *date d'échéance* .
- Vous*  devenez admissible à un régime public canadien d'assurance maladie ou d'assurance santé d'une province ou d'un territoire, à condition que  *vous* ne soyez pas tenu de maintenir une assurance pour un permis de travail ou à d'autres fins relatives à l'immigration.
- Votre*  permis d'entrée diffère de celui pour lequel  *vous* avez demandé à souscrire la police.

Si l'assurance a été émise dans le cadre des exigences nécessaires à l'obtention ou au maintien d'un visa et qu'aucune preuve de refus de visa n'est fournie, des frais de **150 \$** seront appliqués par Le Groupe Destination : Voyage Inc. lors de l'annulation d'une police émise pour un an de couverture consécutive avant la  *date d'entrée en vigueur* . Une



preuve démontrant que le permis d'entrée est différent sera exigée. Une fois votre police en vigueur, votre prime provisionnelle n'est plus remboursable.

**L'assureur et Le Groupe Destination : Voyage Inc. se réservent le droit de déclarer à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) les polices annulées lorsque le maintien d'une assurance médicale adéquate est nécessaire pour obtenir un visa.**

### Remarques importantes

Quel que soit le mode de paiement, le remboursement des primes s'obtient de l'agent ou du courtier auprès de qui le régime a été souscrit à l'origine et est soumis à Le Groupe Destination : Voyage Inc.

Les remboursements seront :

- considérés si la demande de remboursement est reçue au plus tard **90 jours après la date d'expiration de la police**; et
- calculés au prorata à la date à laquelle Le Groupe Destination : Voyage Inc. aura reçu la demande de remboursement; et
- assujettis à des frais de 25,00 \$ et une prime de moins de 25,00 \$ ne sera pas remboursée.

Aucune prime ne sera remboursée si une demande de règlement a été présentée ou payée ou si une demande de règlement est en attente de décision.

En ce qui concerne le plan de paiements mensuels, la prime provisionnelle n'est plus remboursable une fois la police en vigueur.

## DEMANDES DE RÈGLEMENT

Vous pouvez obtenir des formulaires de demande de règlement en appelant le Service des demandes de règlement de Zurich Travel Assist.

### ENVOYEZ VOS DEMANDES DE RÈGLEMENT À :

#### Zurich Canada Travel Insurance

a/s de Zurich Travel Assist

100 King Street West, Suite 5300

Toronto (Ontario) Canada M5X 1C9

À frais virés de partout dans le monde : +1-416-260-4553

Sans frais du Canada et des États-Unis : 1-888-726-1839

- 1) Les demandes de règlement doivent être présentées dans les 30 jours suivant l'événement.
- 2) Une preuve à l'appui de la demande de règlement doit être soumise dans les 90 jours suivant l'événement.
- 3) Les frais engagés à des fins de documentation ou d'établissement de rapports devront être acquittés par vous ou par le demandeur.
- 4) Au moment de présenter votre demande de règlement, veuillez remplir le formulaire au complet. Un formulaire incorrectement rempli entraînera des retards.
- 5) Le non-respect des procédures de réclamation entraînera la perte des droits ou la réduction des prestations disponibles en vertu de cette police.

### Pour présenter une demande de règlement médical, vous devez nous fournir les documents suivants :

- a) les reçus originaux détaillés de toutes les notes et factures;
- b) une preuve de paiement pour les frais que vous avez vous-même payés (reçus);
- c) une preuve de paiement pour les frais qui ont été payés par un autre régime d'assurance ou tout régime public d'assurance maladie;
- d) les dossiers médicaux comprenant :
  - le diagnostic complet rendu par le *médecin* traitant;
  - les documents produits par l'*hôpital*, lesquels doivent confirmer que le *traitement* donné était nécessaire du point de vue médical;
  - la documentation indiquant que le *traitement* ne pouvait pas être retardé jusqu'à votre retour à votre résidence sans nuire à votre état de santé ou la qualité des soins médicaux;
- e) une lettre du *médecin* référent recommandant le *traitement* de tout professionnel au titre de la garantie service d'urgence paramédicale/professionnel;
- f) pièces justificatives de l'*accident* si vous soumettez une demande de règlement pour des frais dentaires engagés à la suite d'un *accident*;
- g) une preuve du *voyage* (indiquant notamment les dates de votre départ et de votre retour);
- h) votre dossier médical indiquant vos antécédents (si nous jugeons qu'il est pertinent).

### Pour présenter une demande de règlement pour décès ou mutilation par accident, vous devez nous fournir les documents suivants :

- a) le rapport de police, du coroner ou d'autopsie;

- b) les dossiers médicaux;
- c) le certificat de décès (si applicable);
- d) tout autre document demandé par Zurich Travel Assist après l'examen initial de votre demande de règlement.

**Remarque :** Si votre dépouille n'est pas retrouvée dans les 12 mois suivant l'*accident* d'avion ou de *voyage*, nous présumerons que vous êtes mort des suites de vos *blessures*.

### Présentation en ligne des demandes de règlement

Pour présenter une demande de règlement rapidement et facilement, ayez à portée de main tous vos documents disponibles en format électronique sous forme de PDF ou JPEG. Rendez-vous à l'adresse <https://destinationtravelclaims.nac.zurich.com/> afin de présenter votre demande de règlement en ligne.

### Le Service d'assistance en cas d'urgence et la gestion des demandes de règlement sont fournis par :

Zurich Travel Assist

100 King Street West, Suite 5300

Toronto (Ontario) Canada M5X 1C9

### La police est administrée et distribuée par :

Le Groupe Destination : Voyage Inc.

304-155 Gordon Baker Road

Toronto (Ontario) Canada M2H 3N5

Téléphone : 1-855-337-3532

### La police est souscrite auprès de :

Zurich Compagnie d'Assurances SA (Direction canadienne)

100 King Street West, Suite 5500

Toronto (Ontario) Canada M5X 1C9

## AVIS RELATIF AU CONSENTEMENT DANS LE CONTEXTE DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

En fournissant les renseignements demandés, qui peuvent notamment comprendre le nom, l'adresse, la date de naissance, des renseignements médicaux et des renseignements financiers, vous accordez votre consentement à Zurich Compagnie d'Assurances SA, ses filiales et ses sociétés affiliées situées dans votre pays de résidence ou à l'étranger (collectivement, « Zurich »), pour la collecte, le stockage, l'utilisation, la communication et le traitement de vos renseignements personnels dans la mesure nécessaire pour obtenir et administrer la ou les garanties d'assurance demandées, notamment l'évaluation des risques, la souscription du contrat, l'établissement des primes, la perception des primes, le règlement et l'administration des demandes de règlement et leur soumission à des enquêtes et expertises, la prévention, la détection et la répression des fraudes ou leur évaluation statistique. Vous accordez également votre consentement à Zurich pour la communication de vos renseignements personnels à des tiers, dans la mesure nécessaire et en relation avec les objectifs mentionnés ci-dessus, notamment des réassureurs, des administrateurs tiers, des courtiers, des agents, des experts en sinistres, des organismes de réglementation ou d'autres organismes gouvernementaux ou publics, des autorités fiscales, des associations sectorielles, d'autres assureurs et d'autres fournisseurs de services d'assurance (les « tiers »). Si votre contrat est négocié par un courtier ou un agent, vous autorisez Zurich à recueillir, stocker, utiliser, communiquer et traiter les renseignements personnels reçus de ce courtier ou de cet agent aux fins indiquées ci-dessus. En outre, en fournissant des renseignements sur un tiers, notamment un *membre de la famille*, un administrateur, un dirigeant, un employé ou toute autre partie ayant un intérêt dans le contrat ou en tirant un avantage, vous garantes par les présentes que vous avez obtenu le consentement approprié de ce tiers pour communiquer ses renseignements personnels à Zurich et pour que Zurich puisse utiliser et communiquer ces renseignements aux fins indiquées ci-dessus.

Zurich s'engage à protéger le caractère privé et confidentiel des renseignements fournis. Vos renseignements personnels peuvent être traités et conservés en toute sécurité dans les bureaux de Zurich et de tiers autorisés, tant au pays qu'à l'extérieur du Canada, et ils sont assujettis aux lois applicables.

Zurich peut conserver vos renseignements personnels selon ce qui est nécessaire pour l'une ou l'autre des fins indiquées ci-dessus ou pour se conformer à ses obligations légales et réglementaires, résoudre des différends et faire respecter ses conventions. Vous pouvez demander à

examiner les renseignements personnels que Zurich conserve à votre sujet et à y apporter des corrections en écrivant au :  
Responsable de la protection de la vie privée, Zurich Compagnie d'Assurances SA (Direction canadienne), 100 King Street West, Suite 5500, P.O. Box 290, Toronto (Ontario) M5X 1C9 ou en envoyant un courriel à [privacy.zurich.canada@zurich.com](mailto:privacy.zurich.canada@zurich.com).

Vous pouvez refuser d'accorder votre consentement ou retirer votre consentement à la collecte, au stockage, à l'utilisation, à la communication ou au traitement de vos renseignements personnels. Toutefois, le refus d'accorder votre consentement peut faire en sorte que Zurich ne soit pas en mesure d'offrir et d'administrer la couverture d'assurance ou peut l'empêcher d'être en mesure de payer des indemnités payables au titre de votre contrat.

Pour en savoir plus au sujet de la collecte, de l'utilisation, de la communication, du traitement et du stockage de vos renseignements personnels, ou si vous désirez formuler une plainte, veuillez écrire au responsable de la protection de la vie privée de Zurich à [privacy.zurich.canada@zurich.com](mailto:privacy.zurich.canada@zurich.com). Vous pouvez également consulter notre politique en matière de confidentialité au [www.zurichcanada.com/fr-ca/about-zurich/privacy-statement](http://www.zurichcanada.com/fr-ca/about-zurich/privacy-statement).

Aux fins de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), ce document a été établi dans le cadre des opérations d'assurance au Canada de Zurich Compagnie d'Assurances SA.

## PROCÉDURES D'URGENCE

En cas d'urgence, vous, ou une personne agissant en votre nom, devez communiquer avec Zurich Travel Assist (sans frais au 1-888-726-1839 ou à frais virés au +1-416-260-4553 de partout dans le monde) avant toute chirurgie ou dans les 24 heures suivant l'admission à l'hôpital.

### Limitations de garantie

Si vous omettez de communiquer avec Zurich Travel Assist, sans motif raisonnable, les prestations auxquelles vous avez droit seront réduites de 20 %. Les frais non payables par l'assureur vous incomberont. La mission de Zurich Travel Assist consiste à vous aider en demeurant à votre disposition 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Zurich Travel Assist peut aussi vous conseiller, vous aider dans des situations d'urgence d'ordre non médical et vous donner accès à des ressources pour résoudre tous les problèmes inattendus qui pourraient survenir pendant votre voyage.

**Zurich Travel Assist**  
**Sans frais du Canada et des États-Unis :**  
**1-888-726-1839**  
**Si vous ne parvenez pas à nous joindre**  
**au numéro sans frais, appelez-nous à**  
**frais virés :**  
**+1-416-260-4553**



Chacun veut voyager sans tracas et devrait pouvoir le faire en se sachant protégé par son assurance voyage. La plupart des gens voyagent sans embûches, mais si quelque chose devait survenir, les sociétés membres de l'Association canadienne de l'assurance voyage (THiA) veulent que vous connaissiez vos droits. La Déclaration des droits et responsabilités en matière d'assurance voyage de la THiA repose sur les règles d'or suivantes de l'assurance voyage :  
Connaissiez votre état de santé • Connaissiez votre voyage  
Connaissiez votre police • Connaissiez vos droits  
Pour en savoir plus, visitez le [www.thiaonline.com](http://www.thiaonline.com)



© - Trademark of Zurich Insurance Company Ltd  
© - Marque déposée de Zurich Compagnie d'Assurances SA